

# Neo *intern*

N. **110**  
Edizione 04 | 2019



*M. Odermatt*

Marco Odermatt

Pagina 3

## Presentiamo la nuova classe di misura

Contatore d'acqua a ultrasuoni NeoVac Ultrimis W





### La domanda di Greta

Che cosa si deve fare affinché i politici si occupino più seriamente del cambiamento climatico? Per noi, come gruppo di aziende con un ampio spettro di soluzioni per l'efficienza energetica e l'ambiente, questa è una domanda molto interessante. Sta già prendendo le forme di una fiaba moderna, la storia di una ragazza svedese sedicenne con una particolare forma di autismo, che ha fatto così tanto scalpore. Greta Thunberg, attivista nel campo della protezione del clima, si dedica anima e corpo ai suoi obiettivi, non usa l'aereo e segue un'alimentazione vegana. Esorta a ottenere i cambiamenti attraverso la disobbedienza civile e gli scioperi scolastici per il clima. Il 15 marzo più di 65 000 persone hanno partecipato a raduni e manifestazioni dimostrative. Alle votazioni cantonali di Zurigo i partiti civici perdono la maggioranza, mentre i Verdi e i Verdi Liberali guadagnano altri 9 seggi. Il secondo seggio nel consiglio di Stato del PLR viene addirittura sostituito da un verde. In vista del voto nazionale, il PLR e persino esponenti dell'UDC si esprimono insolitamente a favore dell'ambiente. Resta da vedere fino a che punto il 20 ottobre tutto ciò farà presa sull'elettorato. Si capirà anche se la nuova ondata verde è un fenomeno di moda o assumerà un carattere permanente. Va considerato in senso positivo che la nuova generazione si confronti con questa problematica e intervenga nella politica. Per noi resta da sperare che la politica incentivi sempre più il potenziale insito nelle soluzioni tecniche per l'efficienza e l'ambiente.

Cordialmente

Patrik Lanter  
CEO

## Uno sguardo alla storia di «myNeoVac Home»



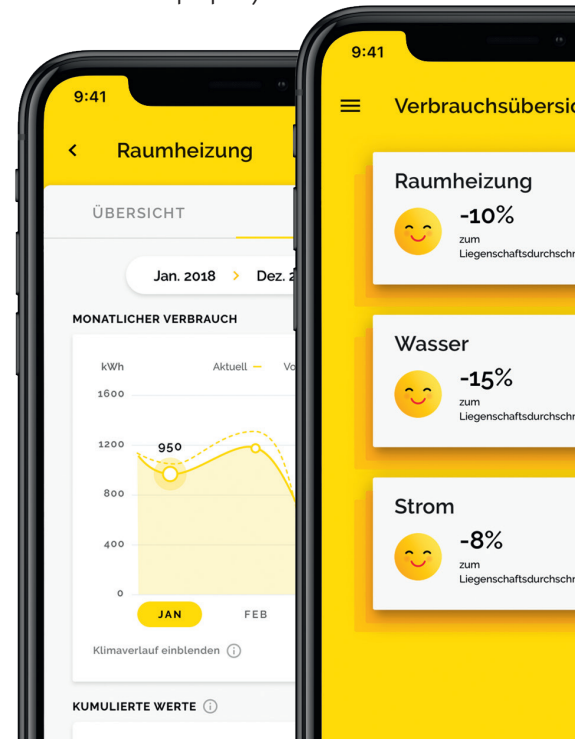
*I peer-group studiano, discutono e valutano le singole fasi del progetto (a sinistra). Lo storyboard serve come base per l'utilizzo dell'app (a destra).*

### Michael Eugster

**Con «myNeoVac Home», la nuova app per gli inquilini per un consumo trasparente di acqua ed energia, NeoVac indica la strada del futuro dei conteggi. Oltre a eliminare l'uso della carta per i conteggi, l'applicazione mostra i valori dei consumi di un appartamento o di un immobile, calcola l'andamento personale rispetto all'anno precedente e fornisce valori comparativi per tracciare una media dell'immobile. L'app soddisfa gli elevati requisiti di monitoraggio prescritti per le aree Minergie/Minergie-A, Minergie-P e 2000 watt.**

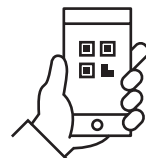
L'applicazione sarà a disposizione dei nostri clienti gratuitamente per i servizi di conteggi e può essere utilizzata in linea di principio da tutti gli inquilini delle strutture nel servizio conteggi di NeoVac ATA SA. La struttura modulare dell'applicazione consente una varietà di modelli di versioni e rende disponibili tutti i dati elaborati nella risoluzione desiderata. L'accesso ai dati può essere limitato o mantenuto aperto, a seconda degli interessi dell'amministrazione. Nella prima versione possono già essere elaborati e visualizzati i valori di riscaldamento, raffreddamento, acqua, elettricità e RCP (raggruppamento ai fini del consumo proprio).

«my NeoVac Home» è stata studiata come web app progressiva in base all'ultimissimo stato della tecnica, promettendo così massima performance e scalabilità. I diversi peer-group stanno lavorando attualmente ai complicatissimi compiti incentrati su UI, UX e architettura della web app, banche dati e IT. Grazie all'impegno fortemente motivato di tutte le parti coinvolte, il progetto sta andando avanti bene e la nuova versione è prevista per l'autunno 2019.



# La nuova classe di misura

## Contatore d'acqua a ultrasuoni NeoVac Ultrimis W



Per maggiori informazioni  
leggete il codice QR.



*Michael Eugster*

**Con Ultrimis W, NeoVac ATA SA lancia sul mercato un moderno contatore d'acqua a ultrasuoni, che oltre a non avere componenti mobili, garantisce la massima qualità di misurazione fino a R800 in qualsiasi posizione di lavoro. L'apparecchio dispone delle modernissime tecnologie di comunicazione, NFC inclusa.**

### Ultimissima tecnologia a ultrasuoni

Il moderno metodo di misurazione «W-Sonic», impiegato per la prima volta nell'Ultrimis W, si distingue sostanzialmente per un unico passaggio del fascio ultrasonico attraverso la camera di misurazione. Rispetto ai contatori con doppio passaggio del fascio ultrasonico è possibile ridurre sensibilmente la lunghezza del contatore, realizzando così dispositivi più compatti. Il NeoVac Ultrimis W è stato progettato per l'acqua fredda fino a 50°C e in qualsiasi posizione di lavoro copre il massimo campo di misura R800, oggi presente sul mercato. Sono possibili misurazioni affidabili già a partire da una portata di 0,75 litri all'ora con DN15.

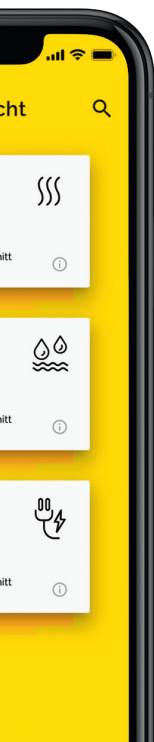
### Comunicazione diretta da casa con M-Bus e NFC

Ogni Neovac Ultrimis W è provvisto della tecnologia radio M-Bus wireless unidirezionale. Come standard di comunicazione dei sistemi di misura digitali, aperto e sicuro per il futuro, viene utilizzato OMS®, lo standard universale per le interfacce di comunicazione dei sistemi di misura. Il NeoVac Ultrimis W comunica con svariati sistemi e può essere facilmente integrato in infrastrutture già presenti. La richiesta dei dati per i sistemi Walk-by, Drive-by e i sistemi fissi (ad es. contatori elettrici già presenti) non richiede alcuna modifica delle impostazioni. I contatori d'acqua della serie NeoVac Ultrimis W sono inoltre dotati dello standard di comunicazione «NFC», a raggio corto.

### Posa ed esercizio (quasi) senza limiti

Il corpo del contatore è sigillato ed è perfettamente a tenuta stagna, per cui il NeoVac Ultrimis W fornisce valori affidabili anche negli ambienti meno favorevoli. La posa in qualsiasi posizione di funzionamento garantisce la massima flessibilità. Prima e dopo il contatore non occorre prevedere sezioni diritte. Grazie alla struttura robusta con corpo in ottone e alla costruzione di nuova concezione il contatore d'acqua garantisce un funzionamento stabile e di lunga durata, senza spese per ispezioni e manutenzione.

Il contatore d'acqua a ultrasuoni NeoVac Ultrimis W è già disponibile con diametri DN15, 20, 25, 32 o 40. Maggiori informazioni su [www.neovac.ch/it/ultrimis](http://www.neovac.ch/it/ultrimis).





## Cifre sui depositi

### Centro logistico 1:

- Superficie totale: 25 000 m<sup>2</sup>
- 10 800 posti pallet
- 13 000 contenitori nel magazzino
- 13 rampe

### Centro logistico 2:

- Superficie totale: 26 000 m<sup>2</sup>
- 12 m altezza utile del capannone
- 16 000 posti pallet nel magazzino verticale (corridoio stretto)
- 45 000 contenitori nel magazzino automatizzato per piccoli pezzi/OSR
- 85 collaboratori
- 21 rampe per inbound e 12 per outbound
- Concetto di magazzino automatizzato OSR Shuttle Storage
- Impianto fotovoltaico con resa 1.3 MW

# Sistemi di contenimento di acqua antincendio presso DHL Derendingen

*Bruno Schmid*

La succursale della supply chain DHL di Derendingen è un sito multiutente con due centri logistici. Grazie alla sua posizione geografica, il sito offre un eccellente accesso ai mercati nazionali e internazionali. Entrato in funzione nel 2017, il nuovo edificio è un centro logistico «State-of-the-Art» ed è un ampliamento della sede esistente. Tra i vantaggi del nuovo centro logistico menzioniamo in particolare il sistema di stoccaggio per piccoli pezzi, completamente automatizzato.

Il nostro incarico prevedeva di suddividere il magazzino in 5 aree di contenimento dell'acqua antincendio con diverse quantità di contenimento e mettere in sicurezza i passaggi con barriere automatiche di contenimento dell'acqua antincendio. La suddivisione è stata effettuata con circa 230 metri di angolari in acciaio. Per poter garantire le vie di fuga, sono stati realizzati dei passaggi sicuri per mezzo dei nostri angolari in acciaio. I sei punti di ingressi e uscite sono stati dotati di barriere semiautomatiche. Queste barriere vengono attivate dall'impianto di allarme antincendio o dall'impianto

antincendio a sprinkler. In mancanza di corrente elettrica le barriere si chiudono automaticamente per forza di gravità. Con un test integrale sono stati controllati tutti i componenti rilevanti per la sicurezza e siamo riusciti a consegnare il sistema nei tempi previsti e senza difetti. Grazie mille alla nostra squadra di montaggio, che ha fatto un ottimo lavoro in tempi strettissimi.



## Forum SVIT 2019



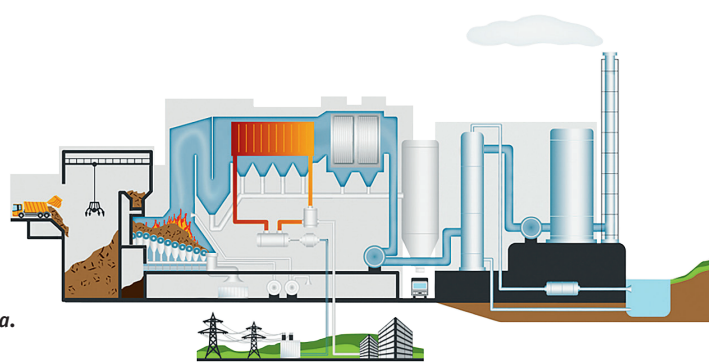
*Michael Eugster*

**Il settore immobiliare svizzero si è riunito a Interlaken dal 24 al 26 gennaio 2019. Il Forum SVIT si è quindi svolto per la seconda volta nel magnifico scenario dei monti Eiger, Mönch e Jungfrau.**

I numerosi partecipanti si sono presi il tempo per riflettere su questioni rilevanti per il futuro e per conversare con altri decisori dell'economia svizzera. Interessanti conferenze sono state tenute, tra gli altri, dal Prof. Dr. Claus Hipp sul tema della gestione imprenditoriale etica e da Ludwig Hasler sul tema della digitalizzazione. La serata di gala stata accompagnata da una grande performance di Pepe Lienhard & Orchestra. In veste di sponsor di vecchia data, NeoVac ha sostenuto anche la 14a edizione del Forum SVIT. Erano presenti anche Patrik Lanter con il figlio Chris.



Il termovalorizzatore di Turgi: a destra del camino alto i due camini della caldaia di emergenza.



# Il nuovo bruciatore monoblocco Weishaupt da 11 MW per Fernwärme Siggenthal

## Montaggio di un bruciatore da una tonnellata per la caldaia

*Martin Stadelmann*

**Due caldaie di riserva da 11 MW nel termovalorizzatore di Turgi garantiscono che, in caso di guasto nel riciclaggio dei rifiuti, gli utenti della Fernwärme Siggenthal AG non muoiano di freddo. Una delle due aveva bisogno di un nuovo bruciatore. Il passaggio dal vecchio bruciatore duoblock, con ventilatore separato per l'aria di combustione, a un Weishaupt WKmono GL80/2-A offre molti vantaggi.**

Il termovalorizzatore di Turgi produce prioritariamente vapore e quindi corrente per mezzo di due turbine. Per mezzo di tre scambiatori a recupero termico, una parte del vapore viene estratta dalle turbine per i circa 450 utenti (case unifamiliari e plurifamiliari, edifici commerciali, industriali e pubblici) della Fernwärme Siggenthal AG nei comuni di Obersiggenthal, Untersiggenthal, Turgi e Gebenstorf. Come riserva di sicurezza, in caso di malfunzionamenti e per gli interventi di revisione dell'impianto di termovalorizzazione, sono installate due caldaie ad acqua calda, ciascuna con una potenza di 11 MW, alimentate da bruciatori a olio combustibile.

### Nuovo rifornimento di olio

Da più di 20 anni NeoVac SA effettua rifornimenti di olio per i grossi bruciatori di Weishaupt AG. Il rifornimento di olio per il nuovo Weishaupt WKmono 80 nel termovalorizzatore di Turgi è stato realizzato dal serbatoio principale esistente con una linea di mandata e di ritorno. Una doppia stazione di pompaggio ad alta pressione convoglia 3000 l/h di olio combustibile al bruciatore con una pressione di 30 bar. Data l'elevata pressione di esercizio, la tubazione doveva essere realizzata con doppio tubo saldato in acciaio cromato. Per la pompa di alimentazione e il bruciatore sono state installate vasche di raccolta, monitorate da sonde di rilevamento perdite e unità di controllo. Per la misurazione della quantità di olio è stata installata una misurazione differenziale nelle linee di mandata e ritorno.

Oltre a ridurre i costi energetici complessivi e di manutenzione della Fernwärme Siggenthal AG, il nuovo bruciatore monoblocco Weishaupt – se è in funzione in caso di emergenza – riduce sensibilmente anche le emissioni.

## Il RUZ presso NeoVac

*Michael Eugster*

**Martin Neff presenta le prospettive economiche per il 2019.**

È stato per noi un piacere ospitare a Oberriet il RUZ, il Centro Imprenditoriale Raiffeisen e i suoi circa 80 ospiti, per le prospettive economiche 2019. Martin Neff, esperto in economia e capo economista di Raiffeisen di vecchia data, ha fornito un'interessante panoramica delle sue valutazioni per il prossimo esercizio finanziario. Durante la visita in azienda gli interessati hanno inoltre avuto modo di conoscere le attività del gruppo NeoVac.

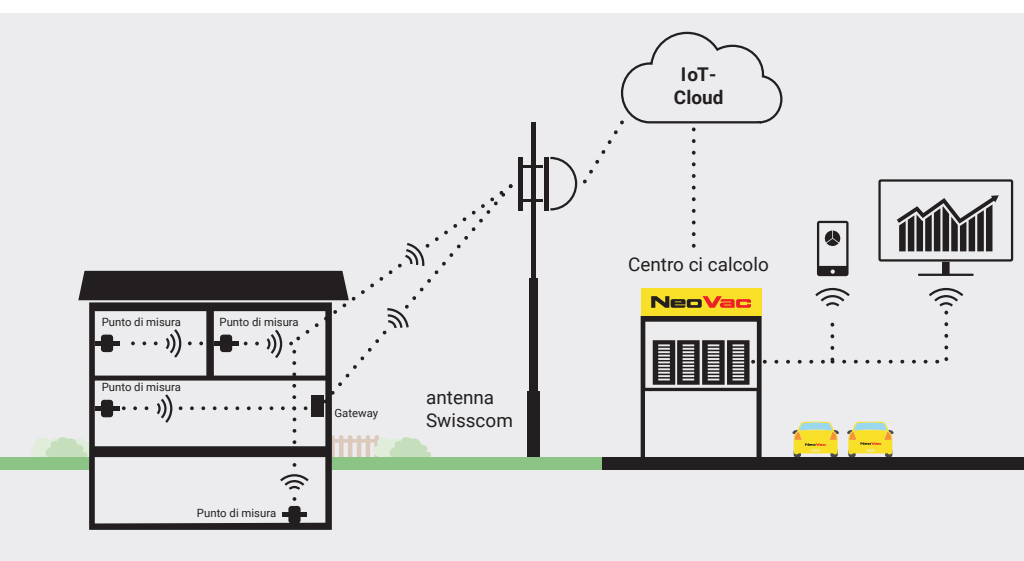


# NeoVac punta su LoRaWAN per la misurazione dell'energia

Dati di misurazione dell'energia nell'Internet delle cose (IoT)

*Michael Eugster*

NeoVac integra LoRaWAN nei suoi prodotti come nuovo standard di comunicazione, compiendo così un balzo tecnologico nella misurazione dell'energia. Con le proprie soluzioni web diventano possibili non solo il semplice rilevamento dei consumi ma anche i processi di smart metering, monitoraggio e ottimizzazione.



**Dal device al gateway al Cloud IoT nel centro di calcolo Neovac**

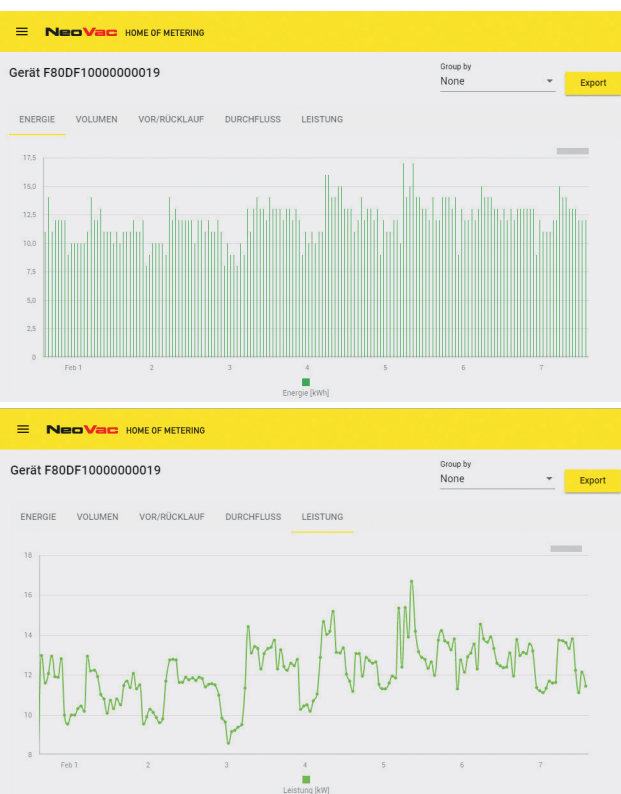
Da qualunque luogo, i dati aggiornati sono sempre disponibili. Estendere questo principio di Internet al mondo delle cose è l'obiettivo dell'«IoT» (Internet of Things) o «Internet delle cose» in italiano). Finora tuttavia c'erano dei limiti. Le reti precedenti richiedevano troppa energia per un numero elevato di apparecchi alimentati a batteria indipendenti dalla rete e la comunicazione necessaria è costosa. Sono ora venuti alla luce nuovi standard di comunicazione per trasmettere regolarmente poche informazioni, come i valori misurati o i parametri, con un basso dispendio energetico. Uno standard di riferimento è LoRaWAN.

## **LoRaWAN – ideale per lo Smart Metering**

La tecnologia radio LoRa si è rivelata la migliore alternativa per le applicazioni nel campo dello Smart Metering. LoRaWAN incontra grandi consensi in fatto di portata, sicurezza, affidabilità ed economicità e consente di realizzare nella pratica applicazioni che finora non

sarebbero state ipotizzabili, se non con un grande dispendio tecnico. Con LoRaWAN i dispositivi IoT possono essere collegati fino a 15 km in modalità wireless e connessi a Internet. Grazie all'ampia portata all'interno degli edifici, anche i punti di misura situati in luoghi difficilmente accessibili possono essere letti e monitorati regolarmente a distanza, in modo affidabile. L'impiego è stato ottimizzato per l'efficienza energetica con durata della batteria fino a dieci anni, utilizza bande che non richiedono licenza ed è relativamente economico e veloce da implementare. Le piccole quantità di dati con intervalli di trasmissione definiti sono l'ideale per utilizzare la nuova tecnologia con efficienza energetica.

Al confronto con la rete di telefonia la rete LoRaWAN è molto sicura mobile, grazie alla sua codificazione end-to-end. Allo stesso tempo i dati utente sono ulteriormente criptati rendendo così la trasmissione dei



**I valori prestazionali dei punti di misura possono essere visualizzati e analizzati attraverso applicazioni web appositamente sviluppate, che sono in continuo sviluppo. L'esempio mostra il consumo di energia termica di una misurazione di gruppo in un immobile commerciale, misurato con il NeoVac Superstatic 789.**

dati doppiamente sicura. La sicurezza dei dati in Cloud è conforme allo stato attuale della tecnica.

#### Partnership con Swisscom

Nel 2016 Swisscom ha introdotto LoRaWAN come standard su scala nazionale e ha potenziato sempre più la rete. Oggi raggiunge il 96 per cento della popolazione all'esterno. NeoVac e Swisscom hanno sottoscritto un accordo di partnership per potenziare insieme la copertura di rete negli edifici. NeoVac installa quindi dispositivi di trasmissione Swisscom (i cosiddetti gateway) negli edifici provvisti di tecnica di misurazione NeoVac, potenziando così la rete per tutti i clienti che utilizzano la Low Power Network di Swisscom. In questo modo, senza costi aggiuntivi i clienti NeoVac possono rendere i loro edifici «LoRa ready» e beneficiare di numerose nuove e moderne possibilità di comunicazione. Nella tecnica degli edifici, ad esempio, è possibile mettere facilmente in rete un numero qualsiasi di altri componenti senza l'uso di cavi, integrandoli nei sistemi di gestione degli edifici. I gateway NeoVac aprono nuove possibilità per tutte le categorie, per la digitalizzazione e l'ottimizzazione della gestione degli edifici.

I proprietari delle abitazioni ottengono così un valore aggiunto per i loro fabbricati.

#### Ampia gamma di prodotti LoRaWAN di NeoVac

NeoVac ha già integrato la tecnologia LoRa nei suoi prodotti e nel 2019 lancerà sul mercato una nuova generazione di contatori di calore compatti, un nuovo calcolatore di calore e moduli di comunicazione per contatori di acqua domestica e residenziale.

Tramite i gateway IoT di Swisscom, NeoVac collega i suoi punti di misura con una piattaforma IoT basata su cloud che trasmette i valori al centro di calcolo della sede centrale di NeoVac, dove i dati vengono sottoposti a verifica della plausibilità e memorizzati. Grazie alle applicazioni web sviluppate internamente, le aziende di fornitura idrica, le amministrazioni e i proprietari di appartamenti possono recuperare ed elaborare direttamente i dati di visualizzazione, analisi e conteggi.

#### LoRaWAN con le nuove possibilità nella tecnologia di misurazione

I punti di misura accessoriati da NeoVac con LoRaWAN inviano tempestivamente i dati di consumo al centro di calcolo, delineando nuove possibilità nella misurazione dell'energia. In questo modo, quando si effettua un cambio di inquilino, le letture del contatore possono essere definite con la massima precisione, garantendo così un corretto addebito del consumo al successivo inquilino.

Oltre ai valori aggiornati per il conteggio dei costi energetici in funzione del consumo, possono essere trasmessi anche i valori attuali, lo stato del contatore e gli eventuali messaggi di errore. I dati completi delle misurazioni forniscono informazioni sullo stato dell'impianto e sulla plausibilità dei valori raccolti. L'alta risoluzione dei dati consente, ad esempio, di ricavare profili di consumo di singole proprietà o interi complessi edilizi e di individuare quindi potenziali per l'aumento dell'efficienza energetica e misure per l'ottimizzazione degli impianti. Ai messaggi di errore si può reagire rapidamente, per garantire in ogni momento la sicurezza di funzionamento e i corretti conteggi dei consumi.



**Il contatore di calore compatto a getto oscillante NeoVac Superstatic 789, dotato di tecnologia radio LoRaWAN.**

# 16. Giornata del settore Montaggio/Assistenza a Oberriet

Creare una rete di know-how mediante una più fitta collaborazione



*Unirsi è un inizio, restare  
insieme è un progresso,  
collaborare è un successo.*

## *Denise Spiess*

**Il volume degli ordini in crescita, la maggiore complessità dei servizi di montaggio e i nuovi servizi di assistenza richiedono nuovi programmi di formazione e una comunicazione più intensa. Con questi presupposti si è svolta il 16 novembre la nostra giornata di settore.**

Provenienti da sei centri di assistenza, 140 operatori si sono occupati del tema «Creare una rete di rete know-how mediante una più fitta collaborazione».

Dopo i saluti di benvenuto del responsabile di settore, sono stati presentati gli obiettivi raggiunti nel 2018 e i nuovi obiettivi per il 2019. In seguito, divisi in piccoli gruppi, i partecipanti hanno dato vita a uno scambio di idee nei diversi tavoli a tema. Gli operatori potevano prendere parte a otto aree tematiche

selezionate. Da temi quali «Pronto soccorso», «Auto-organizzazione nella pratica», «Processi di vendita», «RCP-Raggruppamento ai fini del consumo proprio», «Contrattualistica», «App myNeo-Vac» fino a una «lezione di Pilates» ecc., il programma offerto è stato molto ampio. Diversi relatori provenienti dai settori vendite, tecnico, servizio di conteggio e risorse umane hanno illustrato in loco i processi in corso. La foto del settore è stato il coronamento di questa proficua giornata.







## Training di guida ad Ambri

I tecnici dell'assistenza migliorano le loro capacità di guida su ghiaccio e neve

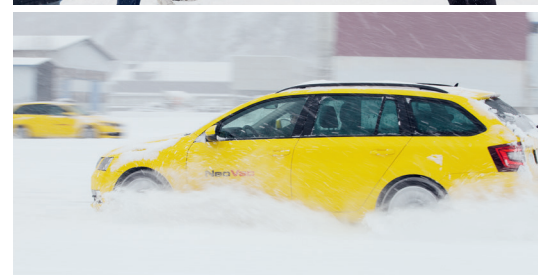
*Miriam Fritsche*

**Quest'inverno per la prima volta ad Ambri ha nevicato, creando così una condizione perfetta per il training di guida. I nostri tecnici dell'assistenza hanno potuto partecipare a una sessione invernale di training di guida – svolto da Amag – e scatenarsi sulla pista con i loro veicoli Skoda.**

Prima di andare in pista la giornata è iniziata con un'introduzione teorica. Nell'area del training di guida sono stati allestiti tre percorsi che simulavano diverse situazioni che possono verificarsi con la neve. I partecipanti ricevevano le istruzioni tramite un radiotelefono e il loro stile di guida veniva commentato attivamente. Il primo percorso prevedeva di guidare in slalom intorno ai piloni e di imparare a gestire l'effetto sull'auto. Nel secondo percorso l'obiettivo consisteva nel guidare alla massima velocità possibile fino al semaforo e poi frenare quando il semaforo diventava rosso. Il primo giro è stato svolto con una leggera esitazione, ma poi tutti hanno preso gusto nel premere l'acceleratore e scomparivano in una nuvola di neve per le frenate brusche. Il terzo percorso era il drifting, ossia andare alla deriva. L'obiettivo era premere a fondo l'acceleratore, guidare in cerchio e frenare al comando dell'istruttore.

La mattinata è trascorsa in fretta. Dopo un pranzo rinvigorente c'è stata di nuovo una breve sezione teorica prima di ritornare in pista. Tutto il programma del pomeriggio è stato occupato da guida su tratti veloci e in curva, frenate a tutta velocità e manovre per schivare, con infine una piccola sfida tra i partecipanti. Alla fine tutti hanno avuto la possibilità di guidare liberamente sul percorso e divertirsi un'ultima volta in pista.

Nel corso della giornata i partecipanti hanno avuto l'opportunità di testare altri modelli Skoda. A qualcuno avrebbe fatto piacere portarsi via subito l'auto di prova. Si è così conclusa senza inconvenienti una giornata istruttiva e ben riuscita. Auguriamo a tutti i tecnici di servizio un buon viaggio in sicurezza su ghiaccio e neve!





La visita della Ludwig Elkuch AG a Bendern.

## Modello rosso, blu, verde o giallo?

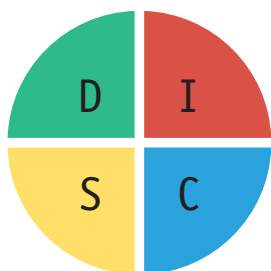
Corso di formazione sulla comunicazione per i tecnici di servizio di Neovac SA

*Reto Ammann*

Nei due giorni della conferenza dell'assistenza tecnica sono state illustrate le innovazioni nel campo della tecnologia e della sicurezza, le forme di comunicazione per un contatto vincente con i clienti ed è stato presentato lo strumento di servizio «ENGAGE».

### Corso di formazione sulla comunicazione

La prima impressione è quella che conta. La comunicazione giusta consente di svolgere conversazioni finalizzate allo scopo. L'esperto in comunicazione, Lukas Meierhofer, è stato con noi e ha tenuto una presentazione sulla comunicazione avvincente e orientata alla pratica. Ha presentato il test della personalità, il modello DISG/DICS, che viene suddiviso in quattro tipi basilari: Dominanza, Iniziativa, Continuità e Scrupolosità.



sono stati istruiti i dipendenti. Adesso gli ordini di assistenza vengono eseguiti senza uso del cartaceo.

### Visita e pranzo

Dopo un'intensa giornata di formazione l'evento si è poi spostato a Bendern per la visita della tradizionale azienda Ludwig Elkuch AG, produttrice di acciaio e serbatoi. I collaboratori dei Servizi centrali, che sono addetti al controllo degli impianti di deposito interrati, hanno visto per la prima volta come vengono costruiti i serbatoi che loro devono controllare.

### Il nuovo strumento di servizio «ENGAGE»

Nella seconda parte sono state mostrate le innovazioni e le ottimizzazioni dello strumento di servizio «ENGAGE» e

La giornata infine si è conclusa piacevolmente con una gustosa cena trascorrendo la serata in compagnia nel Ristorante Atrium.

## Odermatt a Oberriet

*Michael Eugster*

Con la sua visita spontanea a Oberriet, Marco Odermatt ha simpaticamente sorpreso lo staff del NeoVac ed è stato disponibile per autografi, conversazioni e selfie. La sua grandiosa finale ad Andorra e le condizioni del suo menisco sono state l'argomento numero uno. Odermatt ha svelato: «Se tutto va bene, l'infortunio al ginocchio non inciderà sulla preparazione per la prossima stagione e posso prepararmi in modo ottimale per cercare di riuscire a riprendere i successi di questa stagione».



# Pensione

Dobbiamo salutare due stimati collaboratori di NeoVac

*Karin Bell*

**Con la meritata pensione si conclude una fase della vita. Vi auguriamo tanto tempo per il riposo e il relax, per la fantasia e i sogni, per godervi la vita e tutto il meglio nella nuova fase della vostra vita.**



**Martin Oettli**

Entrato in NeoVac ATA SA il 1° febbraio 1993

Martin Oettli ha cominciato 26 anni fa nella ATA Wärmehändler AG in qualità di addetto alla preparazione dei conteggi dei costi del calore in funzione del consumo e all'assistenza clienti. Da responsabile, ha seguito con impegno personale la fusione tra l'ATA Wärmehändler AG e la NeoVac Wärmemess AG e ha portato nella NeoVac ATA SA il suo grande bagaglio di conoscenze. Come membro dei quadri centrali ha lavorato per i mandati dei conteggi CISE (il modello per il conteggio individuale delle spese dell'energia e dell'acqua) in qualità di consulente alla clientela in ogni parte del paese, in qualità di KeyAccount Manager, Troubleshooter e rappresentante dei lavoratori della nostra cassa pensioni. Un allrounder molto apprezzato va in pensione. Caro Martin, ti ringraziamo di cuore per la tua collaborazione e la tua cordialità!



**Margrit Hasler**

Entrata in NeoVac SA il 10 marzo 2004

Margrit Hasler ha cominciato a lavorare 15 anni fa nella NeoVac SA in qualità di disponente assistenza dell'area San Gallo, Sciaffusa, Principato del Liechtenstein, Grigioni e Ticino. Nel lavoro ha sempre mostrato grande flessibilità e tranquillità, ma anche determinazione. Grazie alla sua natura cordiale e alla sua capacità di trasmettere calma è stata molto apprezzata e stimata da tutti i tecnici di servizio, nonché dai clienti e dalle autorità. Cara Mägi, grazie di cuore per l'ottima collaborazione!

## Addio e grazie

Jacky Lindenberger

*Jürg Spiess*

**Purtroppo dobbiamo dire addio al nostro stimatissimo collega di vecchia data, scomparso dopo una lunga malattia sei mesi prima di andare in pensione.**

Nei quasi 18 anni trascorsi nel Centro assistenza di Basilea, Jacky si è distinto per l'esemplare disponibilità e il solerte impegno. NeoVac era la sua famiglia. Con Jacky perdiamo una persona preziosa, un collaboratore un tecnico di servizio, un coach per la formazione, un collega di lavoro e un «NeoVac'ler» puro sangue. Il suo modo di essere appassionato e cordiale resterà sempre nei nostri ricordi.



## Nuovi arrivi

### Oberriet NeoVac ATA SA



**Mario Davaz**  
Tecnico di servizio



**Christian Hirschi**  
Tecnico di servizio



**Michael Meier**  
Tecnico di servizio



**Michael Eugster**  
Responsabile marketing



**Miriam Fritsche**  
Assistente marketing



**Angela Pfister**  
Collaboratrice servizio contrattualistica



**Domenica Domina**  
Callaboratrice servizio di conteggio



**Jesper Clausen**  
Dynamics AX Consultant/Developer



**Fabienne Büchel**  
Responsabile gruppo servizio di conteggio



**Pascal Welti**  
Prodotto Manager Smart Metering/RCP



**Michael Fleisch**  
Sviluppatore di reti



**Samuel Hardegger**  
System Engineer

### Oberriet NeoVac SA



**Marouen Arjoun**  
Montatore costruzione di impianti



**Andrea Baumgartner**  
Disponente servizi



**Pily Moreno**  
Disponente



**Pascal Scola**  
Tecnico di servizio

### Bulle NeoVac ATA SA



**Gaëtan Giroud**  
Tecnico di servizio



**Toan Quoc Ho**  
Tecnico di servizio



**Anita Barroso**  
Coordinatrice misurazione di acqua ed energia



**Rachel Derrien**  
Coordinatrice misurazione di acqua ed energia

### Worb NeoVac ATA SA



**Angela Mumenthaler**  
Coordinatrice misurazione di acqua ed energia



**Stefan Beer**  
Tecnico di servizio

### Dübendorf NeoVac ATA SA



**Katharina Miedl**  
Coordinatrice misurazione di acqua ed energia



**Tyrone Tomezzoli**  
Tecnico di servizio



**Marco Koch**  
Tecnico di servizio

## Anniversari

### 25 anni

Heinz Marti

### 20 anni

Heinz Frei  
Rifet Hadzipasovic  
Indira Selimovic

### 15 anni

Margrit Hasler  
Fabrizio Manni  
Béatrice Stadler

### 10 anni

Uenal Ciftci  
Egon Gabriel  
Nedim Kica  
Konrad Schwegler  
Samuel Waeber

### 5 anni

Bukurije Asani  
Sandro Bula  
Damir Caluk  
Jan Freiburghaus  
Mario Grüniger  
Andreas Hirt  
Slaven Krivokapic  
Ivan Kaeser  
Valerio Loiarro  
Leon Müller  
Dinh Vu Truong  
Christoph Wiggers

## Nascite

### Alyssa

di Tino e Ruth Schweizer

### Aurora

di Valdete e Gzimtar Gjura

### Elio Lias

di Melanie e Jan Schläpfer

### Ronja

di Svenja e Andreas Mathis

## Impressum

### Editore e redazione

NeoVac Group  
Eichaustrasse 1  
9463 Oberriet  
Tel. +41 58 715 50 50  
[www.neovac.ch](http://www.neovac.ch)

### Tiratura

5600 copie  
(3700 tedesco, 1500 francese,  
400 italiano)

**NeoVac**